

Call no: Ms. 9027 V7:57

Author: Salom, Abramo.

Title: Be-nisue ha-bahur ... Shaul ... ben ... Yosef Aziz ... im
ha-betulah ... Idali ... bat ... Shelomoh Moseh Spurno .. shir
...

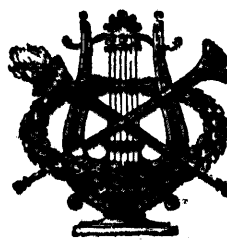
כותר: בנישואי הבחור ... שאול ... בן ... יוסף עזיז ... עם הבתולה ...
אידלי ... בת ... שלמה משה ספורנו ... שיר ...

Imprint: [Padovah] : Pad. Tip Seminario ; 1840

Collation: 1 broadside : ill. (woodcuts, border designs) ; 45 x 32.

הערות: סוג הגליון: שיר חתונה. שם החתן: שאול בן יוסף עזיז. שם הכלה:
אידלי בת שלמה משה ספורנו. תחילת השיר: ששון ויקר מאז לבני עמנו.
כולל: תרגום לאיטלקית.

Subject: Epithalamia.



הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

בנישואי הבחור הנכבד שאול יצו בן דקדק ונעלה כמור יוסף עזיז יצו מפאדובה
עם הכתולה הכבודה אידילי תמא בת דקדק ונעלה כמור שלמה משה ספורנו יצו ממנטוכה
ויעשו הלולים ביום שנכפל צו כי טוב טנים עשר לחדש שלשה עשר

שנת

משוט חתן על כלה לפ"ק

מנחה היא אל אחי וראש כבוד אבי החתן

שיר



שִׁשׁוֹן ויקר מאז לבני עמנו
אל עת בואת על יד אסתר הגיע
עוד היום גיל חדש (האח נפשונו)
על יד אילת חן לנו הופיע.

שִׁאוּל בחור מעם מחמד עינינו
ביהה עובר יה (* אור שחרו הקביע
וכאור בקר נגה אל מול פנינו
עלו במקנת חלקו, רוחו הרגיע.

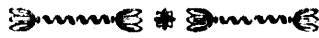
לקראת רודים הן בלבבי רחשתי
לצאת, לשמוח בם ולברך למו
בתשורת שיר לשמם הטוב קדשתי

אמנם קט אמרתי לתהלתמו
לכן בת שירי, הם! אך זאת נחשתי
אחיה, חרדה, שלוח להיות עזמו.

(* הרב עובדיה ספורט בעל אור עמים.)

חוכב דבק ואח
העבד אב"שלוס ס"ט

VERSIONE



Nei prischi tempi al volger d'esti giorni
Ester a noi recò gaudio e salvezza.
Vağa Donzella or pur fa che s'adorni
Di gioja il nostro volto e d'allegrezza.

Or che l'egregio SAUL (oh contentezza!)
A lei gentil rampollo del pio (1) Sforni
Unisce il suo destin; e sua chiarezza
Bea di nuovo fulgor questi soggiorni:

Pensava meco stesso, de' miei carmi
Agli Sposi intrecciar lauro diletto:
Ma come a tal virtude presentarmi?

Non cape la mia Musa, e se ne tace
A tanto merto; quanto sente ha detto,
Presagendo letizia, amore e pace.

(1) Il termine *pio* corrisponde al valore del nome ebraico *Obadia*; e ciò allude al dottissimo OBADIA SFORNI medico e filosofo, autore di varii rinomati scritti, e maestro del celebre Giovanni Reuclino.

In contrassegno d'ossequioso affetto

AB: SALOM.